

# AVANT®

## Bruksanvisning for redskap

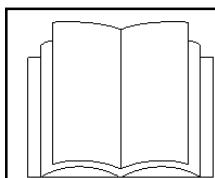


### Pallegaffel

Produktnummer: 300-700-seriens lastere: A21047  
A21039

200-seriens lastere: A33029

Foldbar laststøtte: A21512



Vennligst les denne bruksanvisningen nøye før du bruker utstyret, og følg alle instruksjonene.

Ta vare på denne bruksanvisningen for senere bruk.


**AVANT®**  
AVANT TECNO OY  
e-mail: sales@avanttecono.com

Ylötie 1  
33470 Ylöjärvi  
FINLAND  
Tel. +358 3 347 8800  
Fax +358 3 348 5511

# INNHold

1. Forord.....	3
2. Tiltent bruk.....	3
3. Sikkerhetsregler for pallegaffel .....	3
4. Spesifikasjoner for pallegaffel.....	5
5. Ta pallegaffel i bruk .....	6
5.1. Montering av pallegaffel .....	6
5.2. Monter pallegaffelen på minilasteren.....	7
6. Bruk av pallegaffel .....	8
6.1. Tillatt last .....	9
6.2. Arbeid i helling og i ujevnt terreng .....	10
6.2.1. Arbeid med dreiekobling.....	10
7. Vedlikehold og service.....	10
8. Garantibetingelser .....	11

Denne bruksanvisningen benytter følgende varselsymboler for å utheve faktorer som må tas hensyn til for å redusere faren for personskader eller skader på eiendom:

	<b>FARE:</b>
	<p>Dette varselsymbolet refererer til viktig sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen. Det varsler om umiddelbar fare som kan forårsake alvorlig personskade eller skade på eiendom.</p> <p>Les varselteksten ved siden av varselsymbolet nøye, og pass på at andre førere også er kjent med advarslene, siden det angår personlig sikkerhet.</p>



*Merk:*

Dette symbolet gjør oppmerksom på informasjon om korrekt betjening og vedlikehold av utstyret.

Hvis ikke informasjonen ved dette symbolet respekteres, kan det føre til at utstyret blir ødelagt eller forårsaker skade på annen eiendom.

I tillegg til sikkerhetsreglene i denne bruksanvisningen må du følge alle gjeldende sikkerhetsregler om arbeids, lokale lover og andre regler som angår bruken av dette utstyret. I noen områder kan bruk av pallegaffel og annet løfteutstyr kreve personer som har spesialopplæring og spesiell godkjenning for bruk av utstyret. Undersøk hvilke regler som gjelder i ditt område før du tar pallegaffelen i bruk. I noen tilfeller kan det være påbudt med ekstra laststøtte.

På grunn av kontinuerlig produktutvikling kan enkelte detaljer i denne håndboken avvike fra ditt utstyr. Vi reserverer retten til å endre innholdet i denne bruksanvisningen uten forvarsel. Denne bruksanvisningen er en oversatt utgave av originalboken.

---

## 1. Forord

---

Avant Tecno Oy ønsker å takke deg for at du har kjøpt dette AVANT-redskapet. Det er konstruert og produsert med basis i årelang erfaring med produktutvikling. Ved å gjøre deg kjent med denne bruksanvisningen øker du din sikkerhet og sikrer pålitelig drift og lang levetid for utstyret. Les instruksjonene nøye før du begynner å bruke utstyret eller utfører vedlikehold.

Med disse instruksjonene kan også en uerfaren bruker benytte pallegaffel og minilaster trygt. Bruksanvisningen inkluderer også viktige instruksjoner for erfarne AVANT-brukere. Pass på at alle personer som benytter redskapet har fått opplæring og har gjort seg kjent med bruksanvisningen og alle sikkerhetsregler før redskapet tas i bruk. Ha denne bruksanvisningen for hånden i hele redskapets levetid. Hvis bruksanvisningen blir borte, kan du bestille en ny hos din forhandler eller produsenten. Hvis du selger eller overdrar redskapet, må du passe på at denne bruksanvisningen også leveres til den nye eieren.

---

## 2. Tiltent bruk

---

Denne AVANT pallegaffelen er et redskap som er konstruert og produsert for bruk på AVANT minilastere. Pallegaffelen er i hovedsak tenkt for arbeid med standard paller. Med sideskift for gaflene er det enkelt å transportere paller med forskjellige størrelser. En ekstra laststøtte er også tilgjengelig, og den kan foldes ned hvis det er behov for ekstra klaring på oversiden. Hvis løfting og lessing er oppgaver som gjøres ofte, vil gjentakende løftearbeider bli enklere hvis maskinen utrustes med parallelløft og elektrisk joystick-spak.

Pallegaffel er et nyttig redskap hele året for eksempel på anleggsplasser, gårder og spesielt ved utendørs materialhåndtering, der vanlige gaffeltrucker er upraktiske. Ved arbeid med pallegaffel må grensene for ytelse og stabilitet for minilasteren respekteres, spesielt ved arbeid i ujevnt terreng. Pallegaffelen må ikke benyttes til å løfte personer, og det er forbudt å benytte pallegaffelen til å løfte arbeidsplattformer av alle slag.

Ved løfting av andre gjenstander enn paller, anbefales tømmerkloa (A34822 eller A33503) som kan monteres på pallegaffelen. Tømmerkloa gjør det enklere å håndtere enkle stokker, små tømmerbunter, gjerdestolper og lignende. Tømmerkloen er også egnet for enkel håndtering av busker og kvister, og også til flytting av store steiner. Arbeid med paller er mulig selv om tømmerkloen er montert på pallegaffelen, men kloen begrenser maksimal løftehøyde for pallen.

Redskapene er konstruert for å kreve så lite vedlikehold som mulig. Regelmessig vedlikehold kan utføres av brukeren. Les instruksjonene om vedlikehold og service i denne bruksanvisningen. Vennligst kontakt din AVANT-forhandler hvis du har flere spørsmål om bruk eller vedlikehold av redskapet, eller hvis du har behov for reservedeler eller vedlikeholdsservice.

---

## 3. Sikkerhetsregler for pallegaffel

---

Husk på at sikkerheten er et resultat av mange faktorer. Kombinasjonen laster-redskap er svært kraftig, og feil eller uforsiktig bruk kan forårsake alvorlig personskader eller skade på eiendom. På grunn av det må du gjøre deg grundig kjent med bruksanvisningene for både maskin og redskap før du starter opp arbeidet. Ikke bruk redskapene hvis du ikke har gjort deg kjent med betjeningen og farene i forbindelse med det.

Hensikten med disse instruksjonene er å hjelpe deg til å:

- bruke redskapet på en trygg og effektiv måte
- overvåke og hindre farlige situasjoner
- holde redskapet i stand og sikre lang levetid



- Når pallegaffelen monteres på minilasteren må du påse at **låseboltene på lasterens HK-feste er i nedre stilling** og at de har **låst redskapet fast i lasteren**.
- Transporter alltid lasten så lavt som mulig for å holde tyngdepunktet lavt. Den tyngste delen av lasten skal stå nærmest maskinen. Lasten skal også balanseres jevnt sideveis.
- Juster avstanden mellom gaffeltindene så bred som mulig.
- Vær forsiktig når du løfter en last høyt eller løfter en last ned fra stor høyde. Betjen spakene for lasteren rolig og bevisst. Ved arbeid med tunge laster må du unngå brå endringer i hastighet og retning, for å holde maskinen stødig.
- Hold maskinens rammeledd rett ved arbeid med tunge laster. Når du svinger rammeleddet kan maskinen tippe forover.
- Legg merke til maksimal tillatt last som er oppgitt i minilasterens bruksanvisning. Vær spesielt forsiktig når lastindikatoren kobler inn.
- Påse at arbeidsområdet har nødvendig bærestyrke for totalvekten. Følg også korrekt angitt dekktrykk.
- Løft lasten sakte og følg med på gaffelens stilling, slik at lasten ikke faller av. Pass på at det er tilstrekkelig klaring i høyden.
- Ikke forlat føreriset når gaffelen er løftet. Senk lasteren ned på bakken.
- Palegaffelen eller minilasteren skal ikke forlates for å holde en last løftet i lengre tid. Husk på at lasteren vil sige ned av seg selv. Ikke gå under en løftet last eller laster.
- Under arbeid må du være oppmerksom på variasjoner i terrenget og andre farer, slik som kvister og trær som rekker inn mot føreriset. Vær oppmerksom på omgivelsene og personer og maskiner som befinner seg i nærheten.
- Bruk av pallegaffelen for å løfte personer eller bruk som arbeidsplattform er strengt forbudt.
- Stopp motoren på lasteren før det utføres vedlikehold eller justeringer.
- Ikke foreta endringer på redskapet på en slik måte at det kan påvirke sikkerheten. Sveising, boring og andre modifiseringer av pallegaffelen er forbudt.
- Les også sikkerhetsreglene i bruksanvisningen for minilasteren.



Gjør det kjent med minilasterens betjeningsorganer på en trygg plass. Vær spesielt oppmerksom på trygg stopping av minilasteren.



Legg merke til at lasteren går ned og kan tilte selv om motoren er stoppet. Ikke gå under et løftet redskap **eller lasterbommen**. Ikke forlat lasterbommen i løftet stilling.

Husk på å benytte verneutstyr:



- Støynivået i føreriset overstiger 85 dB(A). Bruk hørselvern når du arbeider med minilasteren.

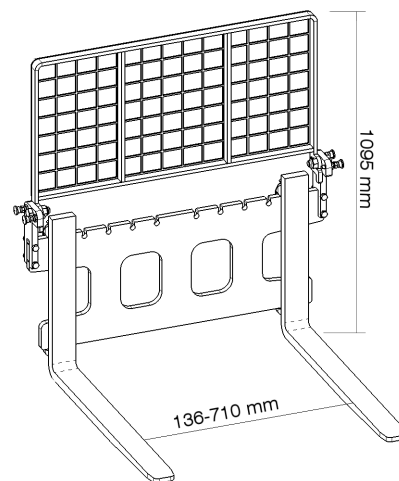


- Det anbefales å bruke vernesko ved arbeid med minilasteren. Bruk også arbeidshansker.

## 4. Spesifikasjoner for pallegaffel

**Tabell 1 ó Spesifikasjoner for pallegaffel**

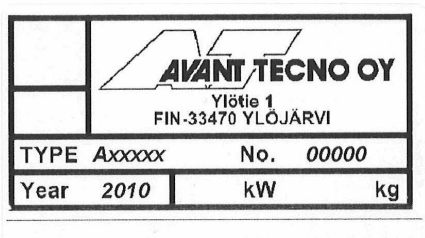
Produktnummer	A33029	A21047	A21039
Tindelengde:	850 mm	850 mm	1 100 mm
Vekt av pallegaffel (kompl.):	90 kg	90 kg	105 kg
Tindeavstand:	134 - 790 mm		
Tindebredde:	80 mm		100 mm
Maksimum arbeidslast:	<i>se tabell 3 på side 9</i>		
Tømmerklo (ekstra):	A34822		A33503
Laststøtte (ekstra):	A21512		
Vekt, ekstra laststøtte:	21 kg		
Passende AVANT minilaster:	216, 218, 220	300-700	300-700



Under er skilt og merker som er montert på pallegafflene listet opp, som må være synlig på redskapet. Erstatt varselmerker hvis de er utydelige eller har blitt helt borte. Nye merker kan skaffes hos din forhandler eller via kontaktinformasjonen på omslaget.



Varselmerkene inneholder viktig sikkerhetsinformasjon. Erstatt skadde eller manglende varselmerker med nye.



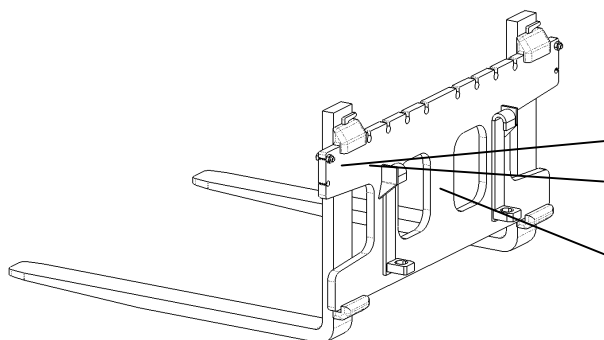
ID-plate for redskapet



A46771



A46772



Plassering av merker

**Tabell 2 ó Forklaring av merker**

Merke	Betydning
A46771	Les bruksanvisningen før bruk.
A46772	Ikke gå under løftet redskap eller lasterbom, hold trygg avstand til løftet redskap.
A412616	Trygg arbeidslast, A33029 (se side 9)
A412617	Trygg arbeidslast, A21047 (se side 9)
A414211	Trygg arbeidslast, A21039 (se side 9)

## 5. Ta pallegaffel i bruk

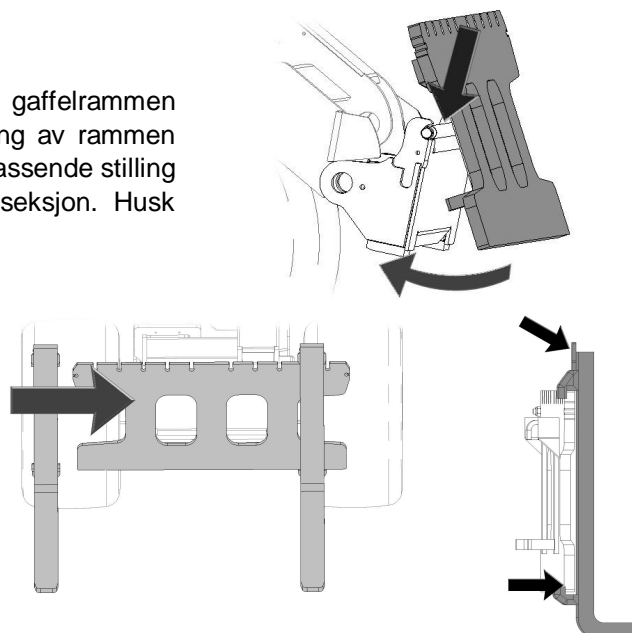
Når pallegaffelen leveres kan rammen og tindene være tatt fra hverandre for å forenkle transporten. Pallegaffelen er enkel å sette sammen, det er kun nødvendig med verktøy for å trekke til boltene som fester laststøtten og tindene til rammen.

For å montere tømmerklo, følg instruksjonene i bruksanvisningen som følger med kloen.

### 5.1. Montering av pallegaffel

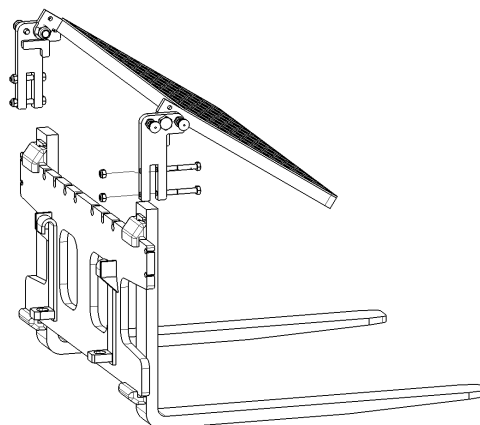
For å gjøre monteringen av tindene enklere bør først gaffelrammen festes og låses fast på HK-platen på lasteren. Montering av rammen kan gjøres manuelt eller ved å sette gaffelrammen i en passende stilling så den kan festes på minilasteren som beskrevet i neste seksjon. Husk på at delene er tunge, husk på sunne arbeidsvaner.

Etter at gaffelrammen er montert på minilasteren kan du skli gaffeltindene inn på rammen. Kjør minilasteren ved siden av gaffeltindene og tilt HK-platen på lasteren i loddrett stilling, og juster høyden slik at gaffeltindene kan monteres. Legg merke til låsemekanismen på toppen av gaffeltindene, de skal stå i oppreist stilling når gaffeltindene monteres. Pass på at også den nedre braketten festes inn på rammen.



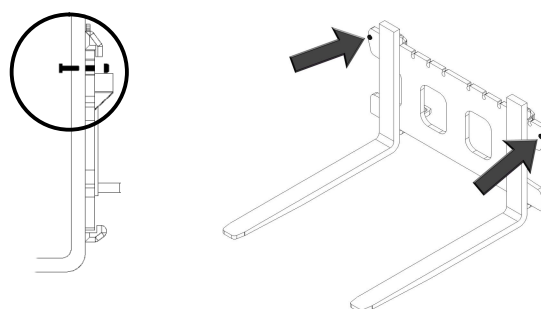
#### Montering av ekstra laststøtte:

Den foldbare laststøtten monteres slik at når den foldes ned, går rammen mot gaffeltindene. Monter laststøtten med to skruer i hver ende av rammen.



#### Hvis laststøtten ikke skal monteres:

De to skruene som leveres med pallegaffelen må monteres i hullene i endene av rammen. Skruene hindrer at gaffeltindene kan skli av gaffelrammen. Trekk til skruene skikkelig.





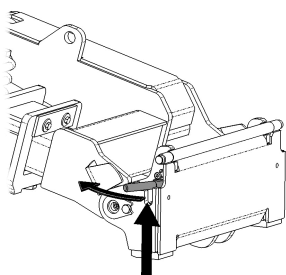
## 5.2. Monter pallegaffelen på minilasteren

Montering av redskap på minilasteren er raskt og enkelt, men det må gjøres nøyaktig. Et redskap som ikke er låst skikkelig fast kan løsne fra lasteren og føre til farlige situasjoner. I verste tilfelle kan redskapet skli ned på føreren langs en løftet lasterbom. Av den grunn må ikke et redskap løftes over en meter høyt når det ikke er skikkelig låst fast. For å hindre farlige situasjoner må du alltid følge prosedyren for montering, på de neste sidene. Husk også på sikkerhetsreglene i seksjon 3 og instruksjonene i bruksanvisningen for minilasteren.

Redskapet festes til lasteren ved hjelp av en HK-plate på lasteren og et HK-feste på redskapet som vist. Låsingen av HK-festet er halvautomatisk, men det anbefales å låse låseboltene manuelt.

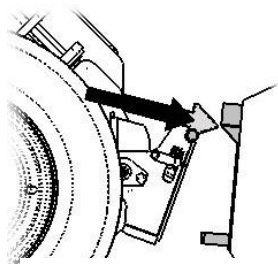
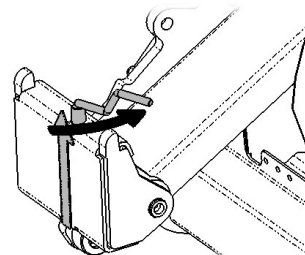


**Ikke beveg eller løft et redskap som ikke er skikkelig sikret.**



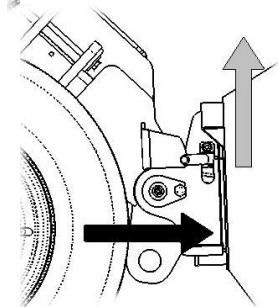
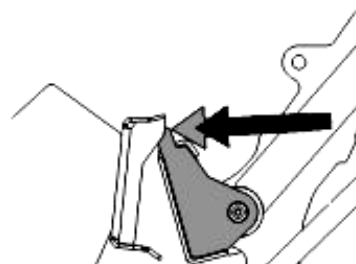
### Trinn 1:

- Løft låseboltene for HK-platen opp og dreii dem bakover inn i sporet, så de står festet i øvre stilling.



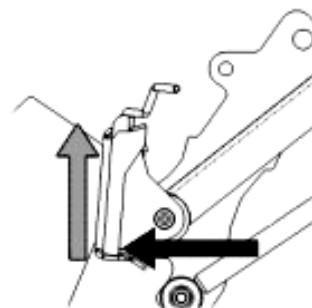
### Trinn 2:

- Tilt HK-platen hydraulisk forover.
- Kjør maskinen inn mot redskapet. Hvis minilasteren er utstyrt med teleskopbom kan du benytte den.



### Trinn 3:

- Løft lasteren litt . trekk lasterspaken bakover for å løfte redskapet opp fra bakken.
- Ta hydraulikkspaken mot venstre for å tilte HK-platen bakover så den legger seg an nede mot HK-festet på redskapet.
- Ta spaken for bombetjening lenger til venstre så den automatiske låsingen av redskapet løser ut låseboltene.



Den automatiske returen av låseboltene er en nyttig egenskap ved montering av et tomt redskap på minilasteren. I andre tilfeller anbefaler vi at du låser boltene manuelt.



**Ikke bruk** den automatiske låsingen av låseboltene **ved en høyde på over en meter** Hvis låseboltene ikke går tilbake til normal stilling når HK-platen tiltes, skal ikke redskapet løftes høyere opp. Senk redskapet ned på bakken og sikre låsingen manuelt.





Før du bruker eller løfter gressklipperen må du påse at låseboltene er i senket stilling og stikker gjennom festene på begge sider. Redskaper som ikke er sikret kan falle på lasteren eller føreren og forårsake personskader.

## 6. Bruk av pallegaffel

---

Kontroller redskapet og arbeidsområdet en gang til før du starter opp arbeidet. En rask kontroll av redskapet og arbeidsområdet før bruk er for å øke sikkerheten og få mest mulig ut av redskapet.

- Før bruk, kontroller at pallegaffelen er inntakt og at alle hindringer er fjernet fra arbeidsområdet. Husk på riktig arbeidsmetode og unngå å forlate førerstedet hvis det ikke er nødvendig.
- Kontroller at gaffeltindene er festet skikkelig til rammen og at sideskift for gaflene er låst skikkelig.
- Benytt den ekstra laststøtten bak når det er tilstrekkelig klaring i høyden.
- Betjen redskapet kun fra førerstedet i minilasteren.
- Pass på at minilasteren og redskapet brukes på en trygg måte i henhold til instruksjonene.
- Ikke bruk pallegaffelen til å løfte personer eller noen former for arbeidsplattformer.



Påse at tilskuere er i trygg avstand når du betjener redskapet. Ikke la noen komme inn i det farlige området ved lasterbommen eller stå rett foran minilasteren. Pass også på at det er trygt å rygge med minilasteren.



Arbeidskarakteristikken for en rammestyrte minilaster er ganske forskjellig fra en vanlig gaffeltruck. Lær deg hvordan en rammestyrte minilaster betjenes på trange plasser. Egen opplæring og trening kan være nødvendig.



Kontroller pallens tilstanden før den løftes. En pall som er i dårlig stand eller ødelagt kan føre til farlige situasjoner.



Ved løfting av last fra stor høyde kan minilasteren tippe forover når rygger maskinen. Ikke rygg samtidig med at du trekker en last. Påse at minilasteren kan håndtere lasten som skal løftes.



Pass på at ventilasjonen er tilstrekkelig ved arbeid innendørs. Ikke kjør minilasteren i lukkede rom, uavhengig av motor- og drivstofftype. Eksosgassen kan bli så konsentrert at det blir farlig.





Juster gaffeltindene så breitt som mulig og pass på så vektfordelingen sideveis ikke blir ujevn, for å sikre best mulig stabilitet. Juster gaffeltindene så lasten fordeles jevnt.

Bredden mellom gaffeltindene kan justeres ved å vippe låseboltene på toppen av tindene til oppreist stilling. Juster gaffeltindene slik at lasten fordeles jevnt horisontalt for å oppnå best mulig stabilitet. Lås alltid gaffeltindene i ønsket stilling på gaffelrammen og pass på at de ikke kan beveges sideveis.



*Hvis maskinen ikke er utstyrt med parallellføring:*

Ved løfting av en last til et høyt nivå må HK-platen tiltes fram samtidig for å hindre at lasten faller over og ned på maskinen eller føreren. Hvis maskinen utrustes med parallellføring, gjør det gjentatt løftearbeid enklere.

## 6.1. Tillatt last

En lasttabell er vist i bruksanvisningen for minilasteren. Ut fra tabellen kan maskinens lasteevne beregnes. Den angitte tabellen gjelder når lastens tyngdepunkt er 40 cm foran HK-festet.

Løftekapasiteten og stabiliteten for maskinen er best når

- maskinens rammeledd holdes rett
- lastens tyngdepunkt er så nær maskinen som mulig
- teleskopbommen holdes inne under løftingen
- løfting i tuppen av gaffeltindene unngås

I tabell 3 som er vist under, vises tillatt last på fast, flat mark når teleskopbommen er helt ute og rammeleddet i full sving. Verdiene i tabellen samsvarer med tillatt last (SWL - Safe Working Load) i henhold til standard ISO 14397-1. De angitte verdiene gjelder for standard motvekt.

Den aktuelle løftekapasiteten kan være betydelig høyere, og den kan være lavere, avhengig av terrengforhold og lastfordeling.

**Tabell 3 ó Tillatt last (SWL - Safe Working loads) i henhold til ISO 14397-1**

Pallegaffel, modell: Avant-modell:	A33029	A21047	A21039
216/218/220	330 kg	-	-
320S/320S+	-	140 kg	125 kg
420	-	155 kg	140 kg
520	-	240 kg	220 kg
528	-	270 kg	245 kg
630	-	280 kg	255 kg
635	-	290 kg	270 kg
745	-	445 kg	415 kg
750	-	450 kg	420 kg





Ikke kjør ut teleskopbommen når lasten nærmer seg maskinens tillatte last eller når lasten er løftet høyt opp. Når lastindikatoren for maskinen lyder, senk ned lasten forsiktig og kjør inn teleskopbommen. Unngå brå endringer i hastighet og retning.

Hvis maksimum løftehøyde er nødvendig, skal teleskopbommen kjøres ut mens lasten er nær bakken. På den måten er det enklere å følge med på grensen for maskinens løftekapasitet.

## **6.2. Arbeid i helling og i ujevnt terreng**

Det er nødvendig å utvise ekstra forsiktighet ved arbeid med redskapet i ujevnt terreng og hellinger. I terreng med sideveis hellinger må ikke lasten løftes høyt. Hvis rammeleddet svinges under løfting vil det påvirke maskinens stabilitet og det kan føre til at maskinen velter. Kjør sakte og ikke foreta brå endringer i hastighet og retning. Betjen lasteren med forsiktige og rolige bevegelser. Ved transport av gods i ujevnt terreng eller hellinger må du passe på at lasten er sikret på pallen og pallegaffelen. Benytt stropper ved behov.

For å hindre at lasteren tipper forover, og for å få bedre vektfordeling, skal du kjøre med den tyngste enden av maskinen oppover. Kjør med lasten så nære bakken som mulig og så nære maskinen som mulig. Gjør deg kjent med håndtering av maskinen under forskjellige driftsforhold.

### **6.2.1. Arbeid med dreiekobling**

Ved stabling av paller i lett hellende terreng er dreiekoblingen A34148 et nyttig utstyr (leveres for minilastere i 300-700. seriene). Koblingen monteres mellom pallegaffelen og HK-platen på lasteren. Dreiekoblingen gjør det mulig å tilte pallegaffelen  $\pm 12,5$  grader sideveis. Les instruksjonene som følger med dreiekoblingen. Mer informasjon om dreiekoblingen er tilgjengelig hos din AVANT-forhandler eller hjemmesiden til AVANT på [www.avantteco.com](http://www.avantteco.com).

## **7. Vedlikehold og service**

---

Hold pallegaffelen ren og oppbevar den så den ikke er i direkte kontakt med bakken. Sett pallegaffelen ned på treklosser eller på en pall. Benytt en høytrykksvasker og mild renevæske for å rengjøre pallegaffelen. Før lange lagringsperioder bør lakkskader repareres og åpne metallflater settes inn med olje.

Benytt gaffelens sideskift av og til for å hindre at gaffeltindene eller låsemekanismene setter seg. Kontroller at låsene for gaffeltindene er i orden og låser i ønsket hakk. Benytt passende olje eller fett så det blir enklere å forskyve gaffeltindene. Påse at festeboltene for rammen er skikkelig festet. Kontakt AVANT-forhandleren for reservedeler.

Det er forbudt å reparere pallegaffelen ved å sveise på den. Ikke sveis kroker eller lignende på gafflene eller rammen. Gaffeltindene er smidd, varmebehandlet stål, og sveising vil påvirke styrken. Hvis en gaffeltinde blir bøyd kan skaden bli permanent og den kan ikke rettes uten profesjonell hjelp. Erstatt skadde gaffeltinder med nye.

---

## 8. Garantibetingelser

---

Avant Tecno Oy gir en garanti på ett år (12 måneder) for utstyret fra innkjøpsdato.

**Garantien dekker reparasjonskostnader på følgende måte:**

- Arbeidsutgiftene dekkes, hvis arbeidet ikke utføres på fabrikk.
- Fabrikk erstatter defekte komponenter og forbruksvarer.

Fabrikk kan refundere prisen på komponenter kjøpt av kunden i spesielle tilfeller som er avtalt på forhånd.

**Garantien dekker ikke:**

- Normalt vedlikeholdsarbeid, slik som skifting av kniver eller reimer, eller deler og forbruksvarer i forbindelse med det.
- Skader forårsaket av unormale driftsforhold eller unormal bruk, uaktsomhet, strukturelle endringer som er gjort uten samtykke fra Avant Tecno Oy, bruk av uoriginale deler eller manglende vedlikehold.
- Konsekvenser av en feil, slik som avbrudd i arbeidet eller andre mulige følgeskader.
- Reise- og/eller fraktkostnader i forbindelse med reparasjonen.



**AVANT<sup>®</sup>**